

Параллель европейского с национальным

Русский язык, как любой живой организм, непрерывно меняется. Вслед за новыми явлениями появляются новые обозначающие их термины, а архаизмы и историзмы уходят в прошлое. Результатом контактов, взаимоотношений народов, профессиональных сообществ, государств становятся заимствования иностранных слов. Сейчас трудно поверить, что даже такие привычные нам слова, как *тетрадь* или *котлета*, когда-то были заимствованы – однако первое пришло из греческого языка, а второе из французского.

Хорошилище грядёт по гульбищу

У этого подхода всегда находились противники. Одним из самых знаменитых языковых пуристов царской России был адмирал Александр Шишков. Он настаивал на употреблении исконно русских слов вместо заимствованных: «мокроступов» вместо «галаш», «лечезнания» вместо «медицины» и «телообразия» вместо «физики». Разумеется, ничего, кроме иронии, такой подход вызвать не мог. Читатель «Евгения Онегина» помнит пародийное извинение Пушкина перед адмиралом Шишковым за выражение *comme il faut*: «Шишков, прости, не знаю, как перевести».

Но, хотя «панталоны, фрак, жилет – всех этих слов по-русски нет», у Шишкова и сегодня находятся последователи. Так, спикер республиканского парламента (хотя все три эти слова и заимствованы) Владимир Константинов считает, что засилье иностранных слов опасно для русской культуры и языка, и все их необходимо заменить русскими. «Настало время с этим покончить», – отметил парламентарий. И ладно бы просто отметил, но всё гораздо серьёзнее – власти Крыма подготовили целый словарь по замещению слов, пришедших из английского языка, русскими вариантами. В рамках предстоящего юбилейного XV международного фестиваля «Великое русское слово», который прошёл в Крыму с 6 по 12 июня, он



был представлен широкой публике, чтобы та смогла сделать выводы.

Интересно, что сказал бы Пушкин, открыв такой словарь? Может быть, выразился бы исконно по-русски.

Не нужен нам берег английский!

До этого Константинов отличился ещё больше. Он во всеуслышание заявил, что английский язык изучать не нужно, поскольку это делает из детей заложников, прививая им интерес к другой стране. «Зачем учить то, что не надо, если человек не поедет никогда в Лондон? Тупое следование за чужой цивилизацией опасно. Мы делаем ребёнка заложником – он будет говорить, что я знаю английский, и мне интересно, какая она – Англия», – заявил он. Ну да, действительно, ещё чего выдумали – заграницей интересоваться.

Себя, однако, спикер относит к той привилегированной части населения, которой английский нужен, и хвастается, что освоил его за два года. Здесь вспомним бывшего министра спорта РФ Виталия Мутко, уверенного, что он тоже прекрасно владеет языком Шекспира и Байрона, поскольку вызубрил самоучитель от корки до корки. Однако и Мутко не захотел ограничиваться уровнем речи «фром май харт» и пообещал

к 2018 году подтянуть язык до уровня Джеффа Томпсона – представителя Англии в исполкоме. Константинов же настроен совсем иначе.

«Давайте изучать свои языки, развивать свои языки!», – призвал спикер, при этом не уточнив, о каких языках идет речь, а потом сообщил, что «англичане воюют с РФ уже тысячу лет, а мы продолжаем их изучать». Тот факт, что на английском говорят не только англичане и что он является

государственным или официальным языком 59 государств мира, включая США, Канаду и Австралию, Константинов также не упомянул, однако здесь вывод напрямую вытекает из предыдущего – если человек не поедет в Лондон, то и об Австралии ему мечтать не стоит. Прогулялся до ближайшей «Пятёрочки», и хватит с него.

Как вы фирму назовёте...

Засильем иностранных слов недоволен и руководитель Минпромторга Денис Мантуров. Представители бизнеса в своё оправдание указывали, что такие названия идут на пользу продажам, поскольку в обществе сложилась традиция воспринимать иностранные наименования как более престижные. Но не все – вот, например, банк «Тинькофф» объявил, что в этом году проведёт ребрендинг. Заодно он ввёл комиссию за обслуживание картонных счетов в иностранной валюте, а также закрывает существующие накопительные счета в долларах и евро. Сурово, что и говорить.

Генеральный директор компании Wildberries Татьяна Бакальчук во время выступления на форуме «Неделя российского ретейла» тоже не исключила, что фирма сменит название на русское. А что, «Дикие ягоды» – вполне неплохо звучит, в отличие от нового названия от милого сердцу и же-

лудку молодёжи «Макдональдса», который теперь не «Макдональдс», а, простите, «Вкусно и точка». Логотип у него теперь тоже новый, сильно напоминающий тот, под которым португальский бренд Matosmix выпускает корма для скота. Даже если это не тонкий намёк, а случайное совпадение, всё равно осадочек остаётся.

Но дело не в этом. Можно ведь и Lacoste переименовать в «Крокодил», тем более что так назывался популярный журнал, тоже в своё время клеймивший всё иностранное. Только вот витрины брендовых магазинов ивановским трикотажем от этого не заполнятся, и, сколько ни демонтируй злополучную жёлтую букву М, «хэппи-мил» всё равно не превратится в сальца шматок и медку туюсок. Вот честное слово, ни куличей, ни расстегаев, ни даже скрепных макарон в заведении с неудобоваримым названием вам не подадут – всё те же бургеры, ассортимент которых к тому же оскудел, поскольку одни по какой-то непонятной причине сочли для русской культуры вполне подходящими, а другие – совсем неприличными.

Этим вопросом Мантуров тоже озадачился. Поэтому в текущем году россияне начнут убеждать перейти на российские бренды. Для этой цели будут выделены 500 миллионов рублей, и в первую очередь они будут потрачены на... телевизионную рекламу.

Полмиллиарда – неплохая сумма. Не лучше ли было бы потратить её на развитие российской лёгкой промышленности? Да нет, бред какой-то. Понятно же, что россияне не хотят покупать российские товары потому, что они хуже рекламируются, а не потому, что по качеству и эстетическим характеристикам зачастую уступают даже китайскому ширпотребу. Министр заверил, что соответствующий нормативный акт примут в ближайшее время. «Принято принципиальное решение: мы договорились, определили объём средств, который будет в пилотном режиме выделен на это мероприятие», – заключил он.

Что ж, ждём нововведений. Только что-то подсказывает, что ни железный занавес, ни активная пропаганда не играют никакой роли в формировании отношения россиян ко всему зарубежному. Может быть, рассказы старшего поколения о джинсах, которые приобретались у фарцовщиков за три зарплаты, а может быть, беспощадная статистика, подчёркивающая разрыв между отечественной и зарубежной промышленностью.

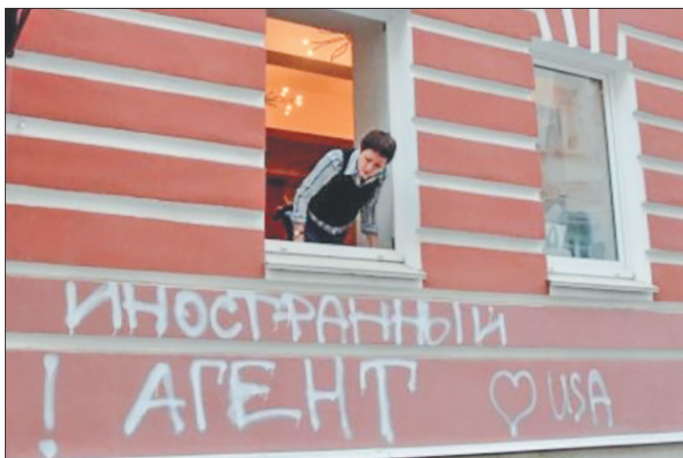
Александра Смирнова

Как следует из пояснительной записки, иноагентом можно будет признать физическое или юридическое лицо (в том числе коммерческую компанию), а также любую общественную организацию, если те получили «поддержку (или) находятся под иностранным влиянием в иных формах».

Данный закон предлагает объединить и актуализировать основные положения, содержащиеся в различных федеральных законах, в рамках единого законодательного акта. В соответствии с ним и будет формироваться статус иностранного агента.

Стоит напомнить, что проект внесли в Госдуму в апреле. Как отмечали его разработчики, а соавторами законопроекта выступили 15 депутатов всех фракций палаты и трое сенаторов, таким способом можно будет «прикрыть лазейки» для НКО, СМИ и граждан, получающих поддержку из иностранных источников. Включать в единый реестр иноагентов будет, как и прежде, Минюст, если будет замечено присутствие «политической деятельности», распространение информации «для неограниченного круга лиц», факт «сбора сведений» о военной деятельности РФ, а также «иностранное влияние».

Если юридическое или физическое лицо будет объявлено иноагентом, то все его публичные сообщения должны публиковаться под маркировкой, а также иноагенту необходимо будет сдавать финансовую отчетность в периоды «ежеквартально», «раз в полгода» и «ежегодно», а для юридиче-



ских лиц проходить ещё и бухгалтерский аудит раз в год.

Например, среди иноагентов, которых Минюст признал таковыми, сейчас находятся: бывший главный редактор ливидированной радиостанции «Эхо Москвы» Алексей Венедиктов, журналисты Александр Невзоров (который объявлен ещё и в розыск), Сергей Пархоменко, Олег Кашин, Алексей Пивоваров. Также в реестр среди прочих включены политики Михаил Ходорковский и Гарри Каспаров, блогеры Юрий Дудь и Моргенштерн.

Стоит отметить, что подать апелляцию и оспорить свое «иноагентство» лицу станет не так и просто. Госдума также приняла закон, предусматривающий, что постановления Европейского суда по правам человека, вынесенные после 15 марта, не будут исполняться в России и перестанут быть основанием для пересмотра решений российских судов. Данное предложение поддержал и профильный комитет Совета Федерации по конституционному законодательству.

Как отмечают разработчики проекта, подобная мера позволит защитить права именно граждан России и ис-

ключить вакуум в исполнении решений.

Возвращаясь к истории вопроса. 15 марта Россия официально уведомила о своём выходе из Совета Европы и Европейской конвенции по правам человека, заявив, что будет выполнять решения ЕСПЧ, если они соответствуют Конституции. Позднее Парламентская ассамблея Совета Европы единогласно приняла резолюцию, в которой указала уставному органу – Комитету министров – на то, что Россия не может быть членом совета. На следующий день Комитет министров принял решение о прекращении членства.

Что касается работы самого ЕСПЧ, то, согласно статистике данного учреждения за прошлый год, Европейский суд по правам человека вынес свыше 1100 постановлений, более чем в 980 из них он установил хотя бы одно нарушение конвенции. Больше всего таких постановлений Страсбургский суд вынес в отношении России – их было 219.

Среди переданных жалоб больше всего турецких (9548), следом за ними идут российские (9432) и замыкают тройку украинские (3721).

Чаще всего в 2021 году ЕСПЧ приходилось защищать право на свободу и личную неприкосновенность (306 постановлений с констатацией нарушений). Также нередко суд отстаивал запрет бесчеловечного или унижающего достоинство обращения (240 постановлений) и право на справедливое судебное разбирательство (204 постановления).

Стоит подчеркнуть, что Генпрокуратура до 1 января 2023 года сможет выплачивать заявителям денежные компенсации по решениям ЕСПЧ, вынесенным до 16 марта.

Мария Климанова по материалам СМИ

Тяжела ноша иноагента

Госдума приняла в первом чтении проект закона «О контроле за деятельностью лиц, находящихся под иностранным влиянием»